



Informe sobre la **Water Quality** 2024

 Regional **Water** Authority
Tapping the Possibilities™

Estimado/a consumidor/a:

Es un privilegio presentar el Informe 2024 sobre la calidad del agua, que sirve de panorama completo de la seguridad, la calidad y la meticulosa gestión de este recurso esencial. Garantizar una calidad excepcional del agua es crucial para la salud pública y la calidad de vida en general.

Este informe anual se basa en el legado transformador de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA, por sus siglas en inglés), que celebró su 50 aniversario en 2024 y sigue guiando nuestras operaciones como empresa de suministro de agua. En celebración de la SDWA, este informe hace hincapié en nuestro compromiso fundamental de suministrar agua de la mayor calidad posible.

Me complace informarles que, en 2024, el agua que suministramos a nuestros consumidores cumplió o superó las normas establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. y el Departamento de Salud Pública de Connecticut. Este informe muestra el duro trabajo y la dedicación de nuestros empleados, que están comprometidos a proporcionarle agua fiable, de alta calidad y asequible.

Brindar servicio a esta comunidad es un privilegio que no nos tomamos a la ligera. Estamos profundamente comprometidos con el mantenimiento de los más altos niveles de calidad y transparencia del agua. Nuestro equipo trabaja sin descanso para garantizar que el agua que suministramos a sus hogares y empresas sea de la máxima calidad.

Les invito a leer el informe para que vean nuestros valores y principios en acción mientras nos esforzamos por suministrarles agua de la mayor calidad posible. Si tiene alguna pregunta sobre el informe o sobre la calidad de su agua potable, no dude en ponerse en contacto con nuestro equipo de Atención al cliente llamando al 203-562-4020 o escribiendo a ask.info@rwater.com.

Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Si necesita este informe en español, visite rwater.com.

Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Si necesita este informe en español, visite rwater.com.

Atención: Arrendadores, propietarios de apartamentos y administradores de propiedades

Comparta una copia de este informe con sus inquilinos y residentes.



Atentamente,

Sunny Lakshminarayanan

Presidente interino y director ejecutivo

South Central Connecticut Regional Water Authority

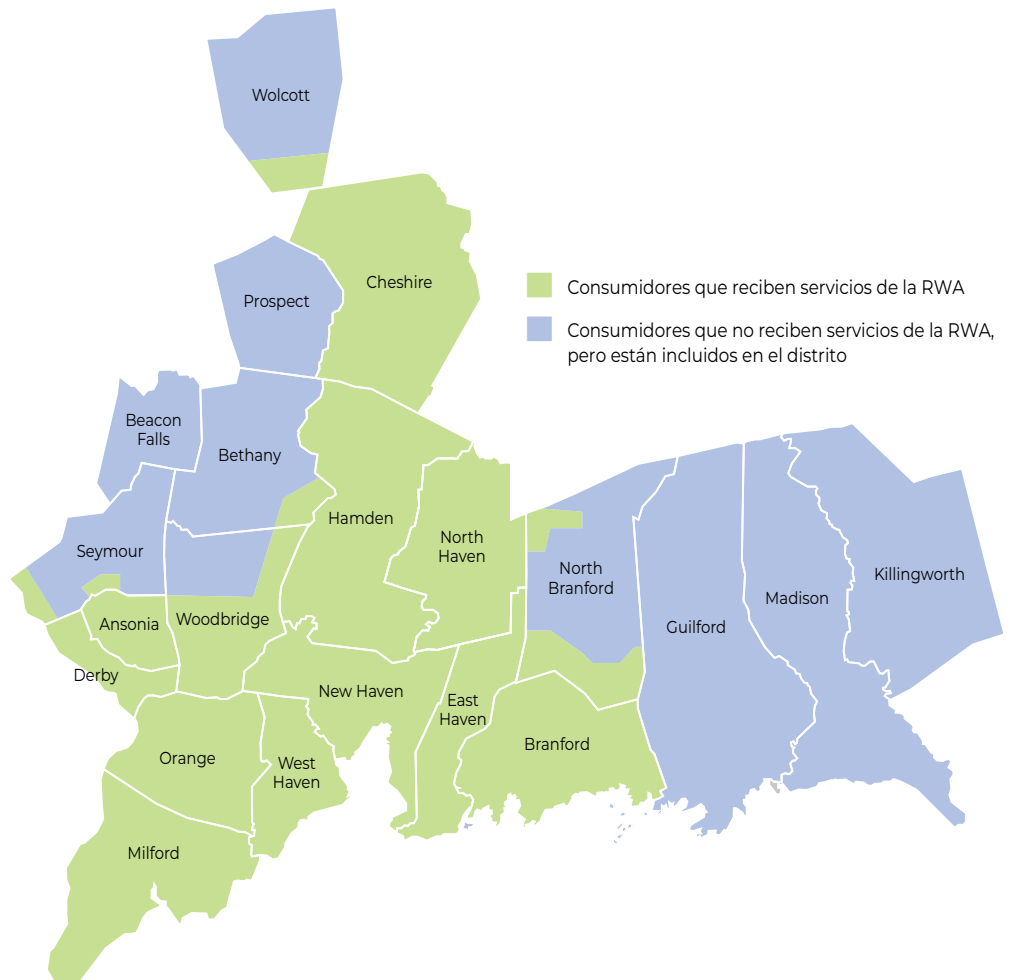
90 Sargent Drive
New Haven, CT 06511-5966

Llámenos **203-562-4020**

De lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.

Escríbanos: ask.info@rwater.com

Una Autoridad de cinco miembros y un Consejo Representativo sobre Políticas (RPB, por sus siglas en inglés) de 21 miembros supervisan nuestras operaciones. La Autoridad se reúne el cuarto jueves de cada mes a las 12.30 p. m., y el RPB el cuarto jueves de cada mes a las 6.30 p. m. Llame para confirmar el día y la hora de la reunión.



¿QUÉ CONTIENE ESTE INFORME?

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. exige a los proveedores públicos de agua que abastecen a las mismas personas durante todo el año (sistemas de agua comunitarios) que presenten a sus clientes informes de confianza del consumidor. Estos informes también se conocen como informes anuales sobre la calidad del agua. Este informe resume la información relativa a las fuentes de agua utilizadas, los contaminantes detectados, el cumplimiento y la información educativa.

DE DÓNDE VIENE SU AGUA

El ciclo del agua comienza cuando el agua cae al suelo en forma de lluvia, aguanieve o nieve. A continuación, el agua fluye por la cuenca hasta los embalses o penetra en el suelo y es captada por nuestros pozos.



Contamos con diez embalses y tres acuíferos activos. Los embalses se llenan con los ríos. Los acuíferos son zonas naturales de arena, grava y lecho rocoso situadas bajo la superficie del suelo y saturadas de agua, normalmente procedente de la lluvia.

Extraemos la mayor parte de nuestra agua de los 10 embalses (alrededor del 88 %). El 12 % restante lo bombeamos de pozos situados en Cheshire, Hamden, Derby y Seymour.

El agua potable se distribuye a la región a través de una red de 1,700 millas de tuberías, estaciones de bombeo y tanques de almacenamiento. Debido a este sistema interconectado, en algunos vecindarios puede suministrarse agua de dos o más fuentes. Por ejemplo, el agua suministrada a partes de Orange y West Haven puede proceder solo del lago Gaillard o solo de West River, mientras que el agua de otros vecindarios de estas ciudades puede proceder de ambas fuentes.



QUÉ HACEMOS PARA QUE SU AGUA SEA POTABLE

PROTEGEMOS: Nuestro programa de protección de las fuentes de agua se centra en la prevención de la contaminación y la gestión de las cuencas hidrográficas. El agua de origen es el agua no tratada de lagos, ríos, arroyos, estanques, embalses,



acuíferos y manantiales que sirve de fuente de agua a una comunidad. Proteger estos suministros es una de las mejores formas de evitar la contaminación del agua potable. Poseemos casi 28,000 acres de terreno en la región de Greater New Haven y lo gestionamos con esmero. Vigilamos atentamente la calidad del agua y toda actividad en los terrenos circundantes, siempre atentos a la posible contaminación de nuestros suministros.



ASÍ ES COMO PUEDE AYUDARNOS A PROTEGER LAS FUENTES DE AGUA:

- Recoja los excrementos de su mascota.
- Nunca vierta nada en arroyos, lagos o desagües pluviales.
- Composte los residuos del jardín y utilice abonos naturales.
- Verifique los niveles de líquido del vehículo y repare las fugas.
- Elimine correctamente los residuos domésticos peligrosos; visite [rwater.com](https://www.rwater.com) para saber si su comunidad participa en HazWaste Central, nuestro centro de recolección permanente.

TRATAMOS: El agua de acuíferos se filtra de forma natural en el subsuelo. El agua de los embalses se filtra en nuestras plantas de tratamiento. Tanto el agua de los embalses como la de los acuíferos se desinfecta con cloro para eliminar los microbios que pueden causar enfermedades. Agregamos flúor para prevenir las caries dentales, tal como exigen las normas del Departamento de Salud Pública (DPH) de Connecticut, y fosfato para minimizar la corrosión de las tuberías.



DISTRIBUIMOS: Mantenemos cuidadosamente nuestro amplio sistema de distribución para garantizar que disponga de agua de alta calidad en cualquier momento que la necesite.

CONTROLAMOS: Controlamos continuamente el proceso de tratamiento del agua y verificamos la alta calidad de nuestra agua analizando muestras en nuestro laboratorio con certificación estatal y federal. Con base en los resultados de estas pruebas, que se comunican periódicamente a las autoridades sanitarias estatales, sabemos que el agua que le suministramos cumple o supera todas las normas estatales y federales de calidad del agua.

INFORMACIÓN SOBRE LA EVALUACIÓN DEL AGUA DE ORIGEN

Una evaluación del agua de origen enumera los posibles contaminantes que podrían afectar la calidad de sus fuentes de agua. Puede encontrar la evaluación de la Sección de Agua Potable del DPH de las fuentes de agua de la RWA en <https://portal.ct.gov/dph/drinking-water/dws/source-water-assessment-and-protection>

PROTEGER NUESTRAS FUENTES DE AGUA POTABLE

Para garantizar la calidad del agua potable, es necesario preservar las cuencas hidrográficas y los acuíferos. En la RWA, nuestra misión es proporcionar a nuestros clientes un suministro fiable de agua de alta calidad. Como administradores de casi 28,000 acres de tierra, gestionamos nuestros terrenos y suministros de agua para cumplir nuestra misión y nuestro propósito de mejorar la calidad de vida suministrando agua para la vida.

Nuestra obligación es garantizar un suministro fiable de agua de alta calidad a nuestros consumidores. Dedicamos mucho tiempo a trabajar a nivel local y estatal para garantizar que el agua potable siga siendo limpia y segura para todos.

A NIVEL LOCAL Nuestro personal de medio ambiente realiza más de 2,500 inspecciones de cuencas hidrográficas al año. Nuestro cuerpo de policía patrulla más de 400 millas cuadradas. Esas inspecciones, combinadas con medidas de seguridad y un equipo de analistas ambientales, técnicos de laboratorio, cuadrillas de lagos y guardabosques, colaboran para salvaguardar la salud de nuestros embalses y acuíferos subterráneos. Aplicamos múltiples procedimientos para restaurar la diversidad del ecosistema y potenciar la regeneración forestal, incluida la replantación de árboles y la eliminación de especies invasoras.

También examinamos los usos del suelo existentes en las ciudades y analizamos los proyectos de urbanización en cuencas hidrográficas de abastecimiento público de agua y terrenos acuíferos. Todos los solicitantes que se presenten ante una Comisión de Planificación y Zonificación municipal, una Comisión de Humedales Interiores o una Junta de Apelación de Zonificación para cualquier proyecto situado en una cuenca hidrográfica de abastecimiento público de agua están obligados por la Ley Pública 89-301 a notificarnos por correo certificado en un plazo de siete días a partir de la presentación de la solicitud..



A NIVEL ESTATAL Trabajamos para apoyar la legislación que protege el agua y el medio ambiente. Respaldamos los esfuerzos del Departamento de Energía y Protección Ambiental del Estado (DEEP) para adoptar normas de protección de los acuíferos de abastecimiento público de agua de Connecticut. La adopción de controles del uso del suelo en las zonas acuíferas equilibra las preocupaciones económicas y de salud pública y permite un desarrollo industrial y comercial compatible en las zonas de protección de los acuíferos.



¿CUÁN SEGURA ES SU AGUA?

En 2024, la RWA recolectó más de 8,100 muestras de agua y realizó más de 66,000 pruebas para garantizar que llegara agua de alta calidad a su grifo. Los resultados de las pruebas de 2024 presentados en este informe demuestran que su agua potable cumple o supera las normas de calidad del agua establecidas por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los Estados Unidos y el CTDPH.

LO QUE DICE LA EPA SOBRE CONTAMINANTES Y EFECTOS EN LA SALUD



La EPA quiere que sepa que es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información llamando a la línea directa sobre agua potable de la EPA al 1-800-426-4791 o visitando <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water>.

Los niveles máximos de contaminantes (MCL) establecidos por la EPA son muy estrictos. Una persona tendría que beber dos litros de agua al MCL cada día durante toda su vida para tener una probabilidad entre un millón de experimentar el efecto sobre la salud descrito.

Los Objetivos para Niveles Máximos de Contaminantes (MCLG) establecidos por la EPA también son muy rigurosos. Los MCLG son la medida de un contaminante en el agua potable por debajo de la cual no hay riesgo conocido o previsto para la salud. Piense en los MCLG como un margen de seguridad.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como las que se someten a quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos,

las que tienen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, y algunos ancianos y lactantes, pueden correr un riesgo especial de infección. Estas personas deben consultar con sus profesionales de la salud sobre el consumo de agua potable.

FUENTES DE CONTAMINACIÓN

Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA y el DPH establecen normas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. Para obtener más información, visite el sitio web del DPH en <https://portal.ct.gov/dph>.

El agua es el solvente universal. Cuando el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales. En general, el agua de origen sin tratar puede incluir los siguientes tipos de contaminación:

CONTAMINANTES MICROBIANOS como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agrícolas ganaderas y fauna salvaje.

COMPUESTOS INORGÁNICOS, como las sales y los metales, que pueden aparecer de forma natural o proceder del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, de vertidos de aguas residuales industriales o domésticas o de la agricultura.

PESTICIDAS Y HERBICIDAS que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.

COMPUESTOS QUÍMICOS ORGÁNICOS, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son derivados de procesos industriales, y que pueden proceder de gasolineras, escurrimiento de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos..

CONTAMINANTES RADIATIVOS que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.



EL AGUA DE UN VISTAZO

CONEXIÓN CRUZADA

El Estado de Connecticut y las regulaciones de la RWA requieren que la RWA realice inspecciones periódicas de las propiedades para detectar posibles situaciones de conexión cruzada. Una conexión cruzada existe si hay una conexión física entre un sistema público de agua y una fuente contaminante. Una posible conexión cruzada puede producirse cuando se utiliza la manguera del jardín para llenar una piscina, aplicar pesticidas o hacer funcionar el sistema de riego al mismo tiempo que el sistema de agua experimenta una caída de presión significativa, como

una rotura de la tubería principal de agua. Esto puede suponer una amenaza importante para su salud y la de su familia. La RWA realizó más de 2,208 inspecciones y encuestas, y examinó 10,687 dispositivos de prevención de reflujo en 2024. Proteja su agua: mantenga los extremos de mangueras libres de posibles contaminantes y no las sumerja en fregaderos, bañeras, baldes o piscinas; compre e instale dispositivos económicos de prevención de reflujo en todos los grifos de rosca de su casa; y no utilice accesorios de aspersión sin un dispositivo de prevención de reflujo.



PROGRAMA DE REDUCCIÓN DE PLOMO

Desde 1978, la RWA utiliza un aditivo seguro durante nuestro proceso de tratamiento que crea un revestimiento interno protector en las tuberías para reducir el riesgo de que el plomo se filtre en el agua potable. El agua que sale de nuestras plantas de tratamiento de aguas y llega a los hogares y empresas a través de las tuberías principales cumple con los requisitos reguladores. Pero a medida que el agua se asienta en los sistemas de plomería, el plomo de las tuberías de plomo o la soldadura de plomo utilizada para unir las tuberías de cobre puede disolverse en el agua. La RWA ha cumplido con todas las normas reguladoras estatales y federales sobre el plomo en el agua potable y sigue tomando medidas para evitar que el plomo entre en nuestro sistema de agua.

Aunque nuestro propio sistema de distribución está esencialmente exento de plomo, las tuberías de servicio conectadas a él se instalaron a lo largo de muchas décadas y están hechas de diversos materiales, desde plásticos modernos hasta cobre, acero galvanizado y plomo.

En 2024, en cumplimiento de la nueva Norma sobre plomo y cobre (LCR, por sus siglas en inglés), la RWA ejecutó un plan para identificar el material utilizado en cada línea de servicio de su sistema. Este esfuerzo incluyó el contacto directo con los propietarios, así como un programa específico de obtención de muestras asistido por inteligencia artificial para compilar el inventario. También se facilitaron a los clientes instrucciones sencillas, paso a paso, para inspeccionar e informar sobre sus propias líneas de servicio.

La RWA está desarrollando ahora un plan para sustituir todas las líneas de servicio identificadas del sistema de distribución de agua.

Un mapa interactivo que muestra los resultados de este inventario está disponible en la sección de Calidad del agua de nuestro sitio web rwater.com o escaneando este código QR. También puede llamar a la RWA al 833-RWA-LEAD para obtener más información.



PLOMO Y COBRE

La EPA elaboró la Norma sobre plomo y cobre (LCR, por sus siglas en inglés) para proteger la salud pública reduciendo al mínimo los niveles de plomo y cobre en el agua potable. La LCR estableció un nivel de acción de 15 partes por mil millones (ppb) para el plomo y 1.3 partes por millón (ppm) para el cobre, basado en el nivel del percentil 90 de las muestras de agua del grifo. Esto significa que no más del 10 % de las muestras pueden estar por encima de cualquiera de los dos niveles de acción. El MCLG para el plomo es cero; el MCLG para el cobre es 1.3 ppm. Las regulaciones federales exigen que la RWA analice muestras de agua de un mínimo de 50 hogares, aunque siempre hemos controlado más sitios. Estas muestras nos ayudan a evaluar la necesidad o la eficacia del tratamiento de control de la corrosión, que ayuda a evitar que el plomo de las tuberías y cañerías se filtre en el agua potable. La tabla de la página 10 resume los resultados de los análisis de plomo. En 2023, la RWA llevó a cabo su última ronda de obtención de muestras de plomo y cobre. Los resultados mostraron que el valor del percentil 90 estaba muy por debajo del nivel de acción establecido por la EPA. La RWA sigue cumpliendo con la LCR.



Algunas personas que beben agua que contiene cobre por encima del nivel de acción durante muchos años podrían sufrir daños hepáticos o renales. La tabla de la página 10 resume los resultados de los análisis de plomo. Para minimizar la exposición al cobre, siga las instrucciones de purga para el plomo en la siguiente sección.

¿QUÉ PUEDO HACER EN MI CASA PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO?

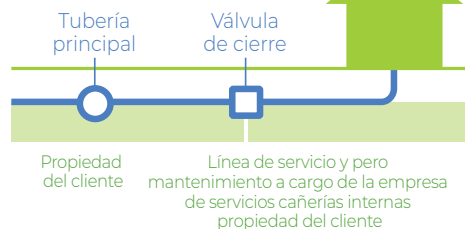
Los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de suministro y las cañerías domésticas. La RWA es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería en la construcción de viviendas. Si el agua ha estado en reposo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo purgando la tubería de agua fría durante tres a cinco minutos o hasta que se enfríe o alcance una temperatura estable. Utilice solo agua fría para beber, cocinar y preparar leche para bebés. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, debería considerar la posibilidad de hacerla analizar.



Las principales fuentes de cobre en el agua potable son la corrosión de los sistemas de plomería domésticos y la erosión de depósitos naturales.

El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua que contiene cobre por encima del nivel de acción durante un período relativamente corto podrían experimentar molestias gastrointestinales.

Responsabilidad de la línea de servicio



Nota: Este diagrama es una representación genérica. Pueden aplicarse variaciones.

Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de la EPA sobre agua potable segura llamando al 1-800-426-4791, y en epa.gov/safewater/lead.

Note: for green notes under pipes in diagram, I couldn't tell where separation is.

RADÓN

El radón es un gas radiactivo que no se puede ver, saborear ni oler. Se encuentra en todos los EE.UU.

El radón puede ascender desde el suelo e introducirse en una vivienda a través de grietas y agujeros en los cimientos. Puede acumularse hasta niveles elevados en todo tipo de viviendas. El radón también puede entrar en el aire interior cuando se libera del agua del grifo al ducharse, lavar los platos y otras actividades domésticas. En la mayoría de los casos, el radón que entra en el hogar a través del agua del grifo es una pequeña fuente de todo el radón presente en el aire interior. El radón es cancerígeno. Respirar aire que contenga radón durante períodos prolongados puede provocar cáncer de pulmón. Beber agua que contenga radón también puede aumentar el riesgo de cáncer de estómago. Si le preocupa la presencia de radón en su casa, haga una prueba del aire. Las pruebas son baratas y fáciles. Si el nivel de radón en el aire es de cuatro picocuries por litro (pCi/L) o más, debe tomar medidas para reducirlo. Para obtener más información, llame al programa de radón de Connecticut o a la línea directa de radón de la EPA al 1-800-SOS-RADON. Si bien las regulaciones estatales y federales no exigen el control, realizamos pruebas periódicas de radón en nuestros pozos de Cheshire, Hamden, Derby y Seymour. Los resultados de nuestras pruebas demuestran que cumplimos con las pautas sanitarias vigentes. Dado que el radón se disipa rápidamente al aire libre, no es motivo de preocupación en el agua de los embalses



SODIO

El sodio es un nutriente esencial en su dieta. Ayuda a mantener el equilibrio adecuado de líquidos en el organismo y a transmitir impulsos nerviosos a los músculos. Normalmente, el sodio en el agua potable no presenta riesgos para la salud, ya que el 99 % de la ingesta diaria de sal procede de los alimentos y solo un 1 % del agua. Sin embargo, un nivel elevado de sodio en el agua puede considerarse un problema de salud para quienes siguen una dieta restringida en sal. Si le han indicado una dieta de este tipo, informe a su médico que nuestra



agua puede contener hasta 38 miligramos de sodio por litro. En comparación, la leche entera contiene 530 miligramos de sodio por litro.

PERFLUOROALQUILO Y POLIFLUOROALQUILO (PFAS)

Los PFAS, abreviatura de sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas, son compuestos químicos fabricados y utilizados durante décadas para repeler el agua, la grasa y el aceite. Se encuentran en muchos productos comunes, como la espuma para extinción de incendios, las alfombras, la ropa, los utensilios de cocina antiadherentes, los envases de alimentos, los revestimientos plásticos, el hilo dental y algunas ceras de esquí de gama alta. Estas sustancias químicas no se descomponen fácilmente, lo que les ha valido el apodo de “sustancias químicas permanentes”. Las investigaciones de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades muestran que la mayoría de los habitantes de Estados Unidos han estado expuestos a algún PFAS. Las investigaciones sugieren que la exposición a niveles elevados de determinados PFAS puede tener efectos sobre la salud. La RWA se compromete a proporcionar a nuestros clientes un suministro de agua limpia y segura que cumpla o supere las normas estatales y federales sobre agua potable. Nuestros expertos en calidad del agua han estado estudiando la evolución de la información sobre estas sustancias químicas y participan en debates con legisladores, reguladores estatales y locales y otras empresas de servicios públicos sobre la mejor manera de encontrar, controlar, eliminar y prevenir la contaminación por PFAS en el agua. También hemos analizado la presencia de compuestos relacionados con los PFAS en el agua potable que sale de nuestras plantas de tratamiento desde 2014.

Los resultados de nuestros análisis de 2024 de estas sustancias químicas figuran en la página 14 de este informe.

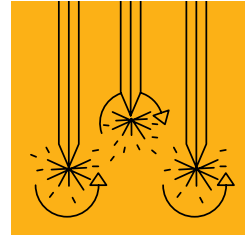
Para más información sobre el seguimiento de los PFAS por parte de la RWA, visite <https://www.rwater.com/water-quality/pfas-management/>



EL PROCESO DE TRATAMIENTO EN CINCO PASOS

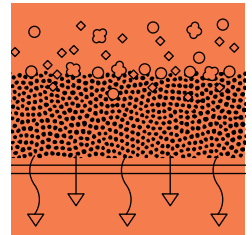
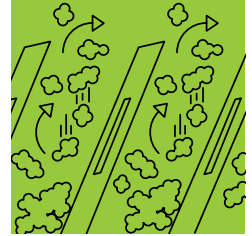
1 COAGULACIÓN/FLOCULACIÓN

El agua cruda se introduce en las cubetas de mezcla de nuestras plantas de tratamiento, donde añadimos coagulante y polímero cargados positivamente para que se unan a las partículas cargadas negativamente que están suspendidas en el agua que queremos eliminar. Cuando las partículas cargadas negativamente y los coagulantes cargados positivamente se unen, forman partículas más grandes llamadas partículas de flóculos.



2 SEDIMENTACIÓN/FLOTACIÓN POR AIRE DISUELTO

Dependiendo del proceso establecido en cada planta de tratamiento, se lleva a cabo una de estas dos técnicas. Sedimentación: Con el tiempo, las partículas de flóculos, ahora de mayor tamaño, se vuelven lo suficientemente pesadas como para depositarse en el fondo de una cubeta, de donde se extrae el sedimento. Flotación por aire disuelto: Funciona disolviendo aire en el agua a presión y liberando el aire a presión atmosférica en un tanque de flotación, creando pequeñas burbujas que se adhieren a las partículas en suspensión, haciéndolas flotar a la superficie para su eliminación.



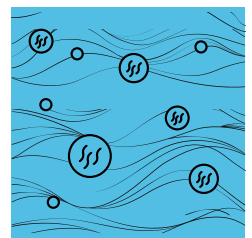
3 FILTRACIÓN

A continuación, el agua se filtra a través de capas de medios filtrantes hechos de carbón de antracita. A medida que el agua se desplaza por el medio filtrante, las partículas más grandes quedan atrapadas en los espacios entre los granos de antracita y sale agua limpia.



4 DESINFECCIÓN

El desinfectante se añade al agua para eliminar cualquier bacteria, virus y microbio antes de que entre en el sistema de distribución. La RWA controla los niveles de desinfectante para garantizar la calidad del agua en todo el sistema. El flúor, que se produce de forma natural, se añade para cumplir con las regulaciones estatales.



5 CONTROL DE LA CORROSIÓN

Los operadores de tratamiento mantienen el pH del agua añadiendo agentes aprobados por la FDA y la EPA para reducir la corrosión en el sistema de distribución y las tuberías de su hogar o negocio.



TERMINOLOGÍA Y ABREVIATURAS

Las siguientes definiciones le ayudarán a comprender mejor los resultados de calidad del agua presentados en este informe.

AL

Nivel de acción

La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

BDL

Por debajo del nivel de detección

Valor calculado por debajo del cual una sustancia no puede detectarse de forma fiable.

MCL

Nivel máximo de contaminantes

El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los niveles máximos de contaminantes se fijan lo más cerca posible del objetivo para el nivel máximo de contaminantes, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG

Objetivo para los niveles máximos de contaminantes

Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los Objetivos para los niveles máximos de contaminantes permiten un margen de seguridad.

MRDL

Nivel máximo de desinfectante residual

Nivel de desinfectante añadido para el tratamiento del agua que no debe superarse en el grifo del consumidor sin efectos adversos para la salud.

MRDLG

Objetivo para el nivel máximo de desinfectante residual

Un objetivo sanitario no exigible. No refleja los beneficios de agregar desinfectante para el control de los contaminantes microbianos transmitidos por el agua.

mg/L

Microgramos por litro

Unidad de concentración de sustancias disueltas basada en su peso.

N/C

No corresponde

No corresponde ni es obligatorio; la EPA no ha establecido límites para estas sustancias.

ND

No detectado

No detectado.

NTU

Unidades nefelométricas de turbidez

Medida de la claridad del agua. Una turbidez superior a cinco NTU es apenas perceptible para la persona media.

ppb

Partes por mil millones

Medida de la concentración de una sustancia que equivale aproximadamente a media cucharadita de agua en una piscina olímpica.

ppm

Partes por millón

Medida de la concentración de una sustancia que equivale aproximadamente a la mitad de un comprimido de aspirina disuelto en una bañera con 50 galones de agua.

ppt

Partes por billón

Nuestras pruebas de PFAS miden en partes por billón, que es una cantidad aproximadamente equivalente a una gota de agua en una piscina de 43 pies de profundidad que cubre un campo de fútbol.

pCi/L

Picocurios por litro

Medida de la radiactividad en el agua.

TT

Técnica de tratamiento

Proceso necesario para reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

CÓMO LEER LAS TABLAS

Las siguientes tablas muestran los resultados de los análisis de calidad del agua realizadas por la RWA en el agua potable tratada procedente de sus plantas de tratamiento de agua y de su sistema de distribución. Salvo que se indique lo contrario, los datos corresponden a análisis realizados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024. Las tablas contienen el nombre de cada parámetro de calidad del agua, el nivel más alto permitido por la regulación, los objetivos ideales para la salud pública, la cantidad detectada, la fuente típica de cada parámetro y las unidades de medida clave.

RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA EN 2024

NIVELES DE CONTAMINANTES REGULADOS EN TODO EL SISTEMA

Parámetro	MCL	MCLG	Nivel más alto detectado durante 2024	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Bacterias coliformes totales	Presencia de bacterias coliformes no superior al 5.00 % de las muestras mensuales.	0%	Septiembre de 2024 0.46%	Presente de forma natural en el ambiente	Si

Parámetro	MCL	MCLG	Nivel promedio y rango detectado durante 2024	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Trihalometanos totales (TTHM)	80 ppb promedio	N/A	35 ppb promedio Rango 19.4 – 63.8	Subproducto de la cloración del agua potable	Si
Total Haloacetic Acids (THAA)	60 ppb promedio	N/A	30 ppb promedio Rango 12.4 – 40.7	Subproducto de la cloración del agua potable	Si

Parámetro	MCL	MCLG	Percentil 90 (a)	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Plomo	AL = 0.015 ppm (b)	0	0.0006 ppm Cantidad de sitios por encima de AL = 0 Analizados en 2023 (c)	Corrosión de los sistemas de plomería domésticos, erosión de depósitos naturales	Si
Cobre	AL = 1.3 ppm (b)	1.3	0.32 ppm Cantidad de sitios por encima de AL = 0 Analizados en 2023 (c)	Corrosión de los sistemas de plomería domésticos, erosión de depósitos naturales	Si

RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA EN 2024

NIVELES DE CONTAMINANTES REGULADOS EN TODO EL SISTEMA

Parámetro	MRDL	MRDLG	Average Level and Range Detected During 2024	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Cloro	4 ppm	4 ppm	1.4 ppm Rango 0 – 2.7	Aditivo del agua para controlar microbios	Si

Parámetro	MCL	MCLG	Nivel promedio y rango detectado durante 2024	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Bario	2 ppm	2 ppm	0.077 ppm Rango 0.004– 0.260	Erosión de depósitos naturales	Si
Cloruro	250 ppm	N/A	44.6 ppm Rango 2.9 – 105	Presente de forma el ambiente	Si
Flúor	4 ppm	4 ppm	0.65 ppm Rango 0.17– 1.3	Aditivo para el agua exigido por el DPH que contribuye al fortalecimiento de los dientes; erosión de los depósitos naturales	Si
Nitrato (como nitrógeno)	10 ppm	10 ppm	1.34 ppm Rango ND – 4.61	Escurrimiento por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas; aguas residuales; erosión de depósitos naturales.	Si
Sulfato	N/C	N/C	12.9 ppm Rango 6.4 – 38.6	Erosión de depósitos naturales	Si

NIVELES DE CONTAMINANTES REGULADOS EN TODO EL SISTEMA

PARA EMBALSES

Parámetro	MCL	MCLG	Índice promedio de eliminación durante 2024	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Turbidity	TT = 95 % de las muestras <0.3 NTU (d)	N/C	98.0% 0.093 NTU Rango ND - 2.1	Erosión de depósitos naturales	Si

RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA EN 2024

NIVELES DE CONTAMINANTES REGULADOS EN TODO EL SISTEMA PARA EMBALSES

Parámetro	MCL	MCLG	Todos los embalses	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Carbono orgánico total	TT = Índice de eliminación > 1 (e)	N/A	Promedio 1.92 Rango 1.35 – 2.59	Presente de forma natural en el ambiente	Si

NIVELES DE CONTAMINANTES NO REGULADOS EN TODO EL SISTEMA

Parámetro	MCL	Units	Nivel promedio y rango detectado durante 2024	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Radón	5000	pCi/L	554 pCi/L ND – 1856	Naturalmente presente en el ambiente	Si

Parámetro	MCL	Units	Nivel promedio y rango detectado durante 2024	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Manganeso	MCL secundario 0.05 ppm	ppm	0.03 ppm Rango ND – 0.21	Erosión de depósitos naturales	Si
Sodio	Nivel de 100 ppm para carreteras	ppm	23.1 ppm Rango 7.4 – 50.8	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de sal	Si

Parámetro	MCL	Units	Nivel promedio y rango detectado durante 2024: Etapa 2	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Bromodiclorometano	N/A	ppb	5.8 ppb Rango 3.5 – 10.6	Subproducto de la cloración del agua potable	N/C
Cloroformo	N/A	ppb	28.2 ppb Rango 15.9 – 52.6	Subproducto de la cloración del agua potable	N/C
Dibromoclorometano	N/A	ppb	0.9 ppb Rango ND – 1.6	Subproducto de la cloración del agua potable	N/C

RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA EN 2024

NIVELES DE CONTAMINANTES NO REGULADOS EN TODO EL SISTEMA

Parámetro	MCL	Units	Nivel promedio y rango detectado durante 2024: Etapa 2	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Ácido monocloroacético	N/C	ppb	2.8 ppb Rango 1.0 – 5.7	Subproducto de la cloración del agua potable	N/C
Ácido dicloroacético	N/C	ppb	9.7 ppb Rango 4.1 – 15.1	Subproducto de la cloración del agua potable	N/C
Ácido tricloroacético	N/C	ppb	15.7 ppb Rango 4.5 – 22.4	Subproducto de la cloración del agua potable	N/C
Ácido dibromoacético	N/C	ppb	0.20 ppb Rango ND – 0.9	Subproducto de la cloración del agua potable	N/C
Ácido monobromoacético	N/C	ppb	1.4 ppb Rango ND – 2.6	Subproducto de la cloración del agua potable	N/C

NIVELES DE CONTAMINANTES REGULADOS EN TODO EL SISTEMA PARA ACUÍFEROS

Parámetro	MRDL	MRDLG	Unidades	Nivel promedio y rango detectado durante 2024	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Turbidez	TT = 5 NTU	N/C	NTU	0.17 NTU Rango 0.05 – 1.90	Escorrentamiento	Si

Parámetro	MCL	Unidades	Percent Compliance of 4 Log Removal During 2024	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
Patógenos microbianos(f)	TT = 100% de la eliminación 4-log basada en el cloro residual	N/C	100%	Presente de forma natural en el ambiente	Si

RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA EN 2024

CONTAMINANTES NO REGULADOS DE LA LISTA 5 DE LA UCMR DE LA EPA

DATOS DE LAS PRUEBAS DE LA UCMR 5

Parámetro	Propuesto MCL	Unidades	Concentración promedio y rango	Fuentes típicas	Cumplió las normas regulatorias
PFOA	4.0	ppt	0.76 ppt Rango ND – 7.1	Procesos industriales, bienes de consumo	N/C
PFOS	4.0	ppt	1.4 ppt Rango ND – 10.7	Procesos industriales, bienes de consumo	N/C
PFBS	N/A	ppt	0.25 ppt Rango ND – 3.5	Procesos industriales, bienes de consumo	N/C
PFPeA	N/A	ppt	0.22 ppt Rango ND – 3.1	Procesos industriales, bienes de consumo	N/C

- (a) Valor calculado a partir del análisis realizado a los clientes prioritarios
- (b) El nivel de acción se basa en el percentil 90 calculado.
- (c) Frecuencia de las pruebas según lo determinado por las agencias reguladoras estatales y federales.
- (d) 95 % de las muestras en un mes determinado
- (e) El índice es un valor derivado del cálculo de eliminación mensual del porcentaje de TOC
- (f) Tratamiento que consiga de forma fiable al menos el 99.99 % (4 log) de tratamiento de virus mediante inactivación.



OBTENGA PIPESAFESM COMPLETE

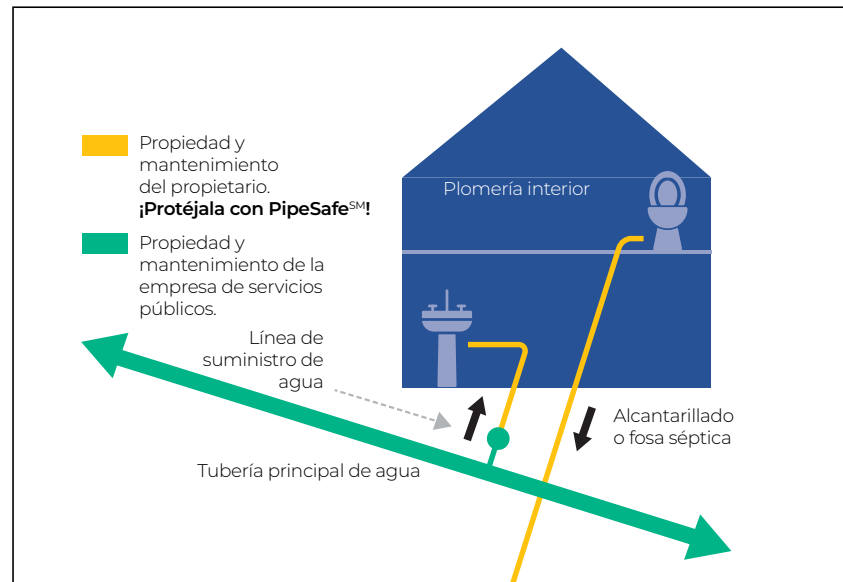
PROTECCIÓN PARA PROPIETARIOS DE VIVIENDAS EN MATERIA DE AGUA, ALCANTARILLADO, FOSAS SÉPTICAS Y PLOMERÍA INTERIOR

OUR BEST VALUE!

Protect yourself against the cost and inconvenience of water, sewer, septic and interior plumbing repair emergencies for less than \$1 a day.

PipeSafeSM Complete covers what your homeowner's insurance won't—for just \$22.95 a month!

¿QUIÉN ES EL PROPIETARIO DE QUÉ?



Si se producen daños en las tuberías, podría tener que pagar miles de dólares por reparaciones que el **seguro de su propietario no cubrirá.**

Con PipeSafeSM Complete, estará cubierto en caso de:

- ▶ Roturas y reparaciones de tuberías de agua subterráneas
- ▶ Roturas, fugas y atascos en

alcantarillas y fosas sépticas

- ▶ Protección de plomería interior*
- ▶ Servicio de urgencias 24/7 y prioridad en las llamadas de servicio
- ▶ Renovación de césped, calzadas y aceras

Escanee el código QR, o visite
pipe-safe.com

PipeSafeSM

Planes de protección PipeSafeSM
203-562-4020 | www.pipe-safe.com

* La protección incluye la reparación de tuberías rotas o con fugas hasta la válvula de cierre inclusive (no accesorios ni electrodomésticos).



DISFRUTE DE LA NATURALEZA

¡CON UN PERMISO DE RECREACIÓN DE LA AUTORIDAD REGIONAL DEL AGUA!



Excursionismo
Esquí de fondo
Trotar
Pesca en arroyo
Acceso para silla
Ciclismo
Pesca en bote

Big Gulph, Northford



Genesee, Madison and Guilford



Lake Bethany, Bethany



Lake Chamberlain, Bethany and Woodbridge



Lake Hammonasset, Madison and Killingworth



Lake Saltonstall, East Haven and Branford



Maltby Lakes, New Haven, West Haven, Orange



Pine Hill, Seymour and Woodbridge



Sugarloaf, Guilford



Con un permiso de recreación de la Regional Water Authority, puede disfrutar de kilómetros de senderos que están a solo unos minutos de su casa. Proporcionamos mapas de senderos fáciles de leer y ofrecemos eventos familiares especiales como paseos por la naturaleza y concursos de pesca. Camine, pesque, trote, pasee, practique esquí de fondo o monte en bicicleta durante **cuatro temporadas de diversión.**

Invierno: Dé un paseo a paso ligero para revitalizar su espíritu y disfrutar de oportunidades únicas de observar la fauna salvaje.

Primavera: Lance su sedal para tener la oportunidad de pescar lubinas, truchas y luciopercas.

Verano: Anime a los niños a desconectar y a disfrutar del aire fresco y el ejercicio en caminos de bosque abiertos no muy lejos de casa.

Otoño: Experimente cómo la naturaleza crea sus propios arco iris sobre el terreno con las hojas otoñales (que no tendrá que preocuparse de rastrillar).

Visite nuestro sitio web

rwater.com/about-us/in-the-community/recreation

Llámenos: **203-401-2654**

También queremos a nuestras mascotas, pero no están permitidas en nuestras áreas recreativas.

Las embarcaciones personales, los vehículos todoterreno y las bicicletas motorizadas o eléctricas tampoco están permitidos en nuestras áreas recreativas.



**Claire C. Bennitt
Recreation
Program**
Regional Water Authority



ELIMINACIÓN SEGURA Y GRATUITA DE RESIDUOS DOMÉSTICOS PELIGROSOS

SITUADA EN REGIONAL WATER AUTHORITY, 90 SARGENT DRIVE, NEW HAVEN

Trabajar con las comunidades para proteger nuestras fuentes de agua

Abierto solo los sábados de 9 a. m. a 12 p. m.

Del 17 de mayo al 25 de octubre • Cerrado los fines de semana festivos

Solo residuos residenciales

Un programa presentado por la RWA y las ciudades participantes

Se requiere inscripción previa • Inscribise en rwater.com/hazwaste o escanee el código QR a continuación Póngase en contacto con ask.hazwaste@rwater.com o llame al **203-401-2712** para obtener más información.



QUÉ LLEVAR A LA CENTRAL DE RESIDUOS PELIGROSOS HAZWASTE CENTRAL

No mezcle ni saque los artículos de sus envases originales

Aerosoles Amoníaco	Limpiador de desagües	Gasolina Aceite de calefacción	Juegos de química antiguos	Sal de roca Veneno para roedores
Anticongelante	Sellador de calzadas	Herbicida	Limpiador de hornos	Antióxido Sellador
Suministros artísticos	Líquido de limpieza en seco	Insecticida en aerosol	Diluyente de pintura	Ceniza de sosa
Baterías de automóvil*	Líquido limpiador de motor/radiador	Queroseno	Material PCB	Benzoato sódico
Baterías	Fertilizante	Pintura de látex	Pesticida	Disolventes
Blanqueador	Líquido inflamable	Pintura de plomo	Productos químicos para piscinas	Líquido de transmisión
Líquido para frenos	Bombillas fluorescentes	Mercurio	Cilindros de propano (1 lb) *	Conservante para madera
Disolvente clorado	Limpiador de pisos	Abrillantador de metales	Limpiador de radiador	Decapante de madera
Creosota		Bolas antipolilla		
Desengrasante		Ácido muriático		
		Aceites de pintura a base de aceite		

* Estos artículos no se aceptan en los eventos de recolección satélites.

QUÉ NO LLEVAR A LA CENTRAL DE RESIDUOS PELIGROSOS HAZWASTE CENTRAL

Agujas / Objetos punzantes	Amianto	Extintores de incendios
Detectores de humo	Residuos comerciales	Tanques de propano de 20 lb
Productos farmacéuticos	Dispositivos electrónicos	Medicamentos



MÁS INFORMACIÓN



USE EL AGUA CON PRUDENCIA

El agua es un recurso muy valioso. Para garantizar que tenemos agua suficiente para cubrir las necesidades de todos nuestros consumidores y reducir la presión sobre las fuentes de agua locales y el ambiente, animamos a los consumidores a tomar las siguientes medidas, que también pueden reducir su factura del agua:

- ▶ Arregle los grifos que gotean y los inodoros que pierden agua.
- ▶ Haga funcionar los lavavajillas y las lavadoras con cargas completas.
- ▶ Cierre el grifo cuando se cepille los dientes o se afeite.
- ▶ Instale electrodomésticos que ahorren agua; busque la etiqueta WaterSense.
- ▶ Riegue el césped y las plantas a primera hora de la mañana o a última de la tarde.
- ▶ Utilice una escoba en lugar de una manguera para limpiar las zonas exteriores.

Para obtener más consejos, visítenos en rwater.com o a la EPA en epa.gov/WaterSense.



DESCUBRA LAS MARAVILLAS DE LA NATURALEZA

La RWA cuenta con nueve áreas recreativas en 13 comunidades de Greater New Haven que ofrecen magníficas vistas del agua y cuatro estaciones de diversión. Con un permiso recreativo de la RWA, puede disfrutar de kilómetros de senderos amplios y bien cuidados en parques naturales a pocos minutos de su casa. Proporcionamos mapas de senderos fáciles de leer y ofrecemos eventos familiares especiales como paseos por la naturaleza y concursos de pesca. Y ofrecemos descuentos para jubilados, veteranos, estudiantes y personas con discapacidad. Comprar un permiso recreativo es fácil; visítenos en rwater.com o llámenos al 203-401-2654



EXPLORE EL MUNDO ACUÁTICO

Ofrecemos programas educativos virtuales y presenciales para estudiantes de preescolar a octavo grado en todo nuestro distrito, utilizando el agua como herramienta didáctica dentro y fuera del salón de clase. A nuestros educadores les encanta enseñar a los jóvenes la importancia del agua y de un ecosistema sano para la comunidad. Para programar un programa gratuito, llámenos al 203-777-1142.



PROTEJA LA CALIDAD DEL AGUA

Haz Waste Central ayuda a los residentes de la zona a proteger la calidad del agua eliminando de forma segura los residuos domésticos peligrosos. Situado en la sede de la RWA, en 90 Sargent Drive, New Haven, HazWaste Central estará abierta desde las 9 a. m. hasta el mediodía los sábados de mayo a octubre. Para averiguar si su comunidad participa y saber qué residuos domésticos se pueden depositar, visítenos en rwater.com o llámenos al 203-401-2712.



PROTEJA SUS TUBERÍAS

Nuestros programas de protección PipeSafe pueden ayudarle a evitar reparaciones inesperadas y costosas en sus tuberías subterráneas de agua, alcantarillado y fosas sépticas, así como en la plomería de su hogar. Estos programas le ofrecen la tranquilidad de saber que los gastos de reparación hasta \$6,500 y la molestia de buscar contratistas autorizados están cubiertos. Para obtener más información, visítenos en rwater.com o llámenos al 203-562-4020.

ESTADÍSTICAS DE LA REGIONAL WATER AUTHORITY

31 DE MAYO DE 2024

	Población estimada que recibe el servicio	Votos del RPB	Millas de tubería principal	Clientes ^A	Bocas de riego	Explotaciones de tierra (acres) ^B	Servidumbres de conservación (acres) ^B	Millas de recreación. Senderos ^B	Millas de zonas de pesca ^B
Ansonia	18,140	3	71	5,459	451	96	—	—	—
Beacon Falls	—	—	—	—	—	22	—	—	—
Bethany	10	5	1	6	2	3,947	22	15	3
Branford	28,031	6	143	8,701	776	1,178	35	6	3
Cheshire	24,304	4	156	6,974	1,205	149	318	—	—
Derby	10,854	2	41	3,259	279	2	—	—	—
Durham ^C	—	—	—	—	—	249	11	1	—
East Haven	27,533	6	113	8,573	557	860	—	4	—
Guilford	—	4	—	1	—	3,295	—	10	—
Haddam ^C	—	—	—	—	—	104	—	—	—
Hamden	54,684	10	216	15,111	1,067	1,333	288	1	4
Killingworth	—	2	—	—	—	1,381	65	3	—
Madison	—	6	—	—	—	4,716	24	16	2
Milford	52,087	10	242	18,387	1,443	4	—	—	—
New Haven	124,340	13	264	22,825	1,987	24	—	—	—
North Branford	5,159	8	43	1,569	245	6,069	82	8	1
North Haven	21,491	5	150	8,017	792	54	—	—	—
Orange	11,019	3	103	4,083	557	580	—	3	1
Prospect	—	1	—	—	1	866	—	2	—
Seymour	805	1	7	334	23	706	—	2	2
West Haven	51,980	8	151	13,460	856	275	—	3	—
Wolcott ^C	—	—	3	—	20	1	—	—	—
Woodbridge	1,483	3	18	504	97	1,895	200	7	—
Governor's Representative		1	—	—	—	—	—	—	—
Totals	431,920	101	1,722	117,263	10,358	27,806	1,045	81	16

A - Clientes con medidor dentro del distrito · B - Calculado con datos GIS · C - No dentro del distrito

South Central Connecticut Regional Water Authority
90 Sargent Drive, New Haven, CT 06511-5966

PRSRT STD
US Postage
PAID
Permit No. 411
New Haven CT

¿LO SABÍA?

Nuestra plataforma de clientes completamente nueva ofrece más opciones de autoservicio y más formas de pago. Escanee el código QR para inscribirse y empezar.

